



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BOURGUIGNON (Annie), « Bibliographie choisie », *Le Chemin de Damas I*, STRINDBERG (August), p. 391-395

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3383-2.p.0391](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3383-2.p.0391)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE CHOISIE

On trouvera ci-dessous les textes et études en langue suédoise qui ont fait date, les principales traductions françaises et des études en langues française, anglaise et allemande.

ŒUVRES D'AUGUST STRINDBERG

ÉDITION SUÉDOISE DES ŒUVRES COMPLÈTES

August Strindbergs samlade verk, Nationalupplaga (72 vol.), Stockholms universitet, 1981-2013 (également accessible en ligne sur www.litteraturbanken.se)

ÉDITION SUÉDOISE DE LA CORRESPONDANCE

August Strindbergs brev (1858-1912), vol. 1-15 (utgivna av Torsten Eklund), Stockholm, Bonnier, 1948-1976, vol. 16-22 (utgivna av Björn Meidal), Stockholm, Bonnier, 1989-2001.

ŒUVRES D'AUGUST STRINDBERG EN FRANÇAIS

Le Chemin de Damas. Préface et traduction de A. Jolivet et M. Gravier, Lyon-Paris, IAC, 1950.

Théâtre complet 1 (*Le Libre-penseur, Hermione, À Rome, Le Hors-la-loi, Maître Olof, En l'an quarante-huit, Le Secret de la guilde*), notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, L'Arche, 1982.

Théâtre complet 2 (*Le Voyage de Pierre l'Heureux, La Femme de sire Bengt, Camarades, Père, Mademoiselle Julie, Créanciers, Les Gens de Hemsö, Paria, La Plus forte, Simoun, Les Clefs du ciel*), notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, L'Arche, 1982.

Théâtre complet 3 (*Doit et avoir, Premier avertissement, Devant la mort, Amour maternel, Il ne faut pas jouer avec le feu, Le Lien, Le Chemin de Damas, L'Avent*,

- Crime et crime, La Saga des Folkungar*), notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, L'Arche, 1983.
- Théâtre complet 4 (Gustave Vasa, Erik XIV, Gustave Adolphe, La Saint-Jean, Le Mardi-gras de Polichinelle, Pâques, La Danse de mort)*, notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, l'Arche, 1984.
- Théâtre complet 5 (La Mariée couronnée, Blanche-Cygne, Charles XII, Engelbrekt, Christine, Le Songe, Gustave III, Le Hollandais, Le Rossignol de Wittenberg)*, notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, l'Arche, 1986.
- Théâtre complet 6 (Orage, La Maison brûlée, La Sonate des spectres, L'Île des morts, Le Pélican, Le Dernier chevalier, Le Régent, Les Babouches d'Abou Kassem, Le Gant noir, Le Jarl de Bjälbo, La Grand-route)* notes de Carl-Gustaf Bjurström, Paris, L'Arche, 1986.
- Lettres à Harriet Bosse*, publiées et commentées par Torsten Eklund, traduction de Jacques Naville, Paris, Mercure de France, 1971.
- Correspondance*. Tome I. 1858-1885 : « Je commence le bombardement ! », choix, présentation et traduction du suédois par Elena Balzamo, Paris, Zulma, 2009.
- Correspondance*. Tome 2. 1885-1894 : « En présence de témoins », choix, présentation et traduction du suédois par Elena Balzamo, Paris, Zulma, 2011.
- Correspondance*. Tome 3. 1894-1912 : « La gloire, je l'aurai, que diable ! », choix, présentation et traduction du suédois par Elena Balzamo, Paris, Zulma, 2012.
- Petit cathéchisme à l'usage de la classe inférieure*, présentation et traduction d'Eva Ahlstedt et Pierre Morizet, Le Paradou, Actes Sud, 1982.
- Drapeaux noirs*, traduit du suédois par Pierre Morizet et Eva Ahlstedt, Le Paradou, Actes Sud, 1984.
- Destins et visages* : nouvelles historiques, traduit par Marc de Gouvenain et Lena Grumbach, Paris, Flammarion, 1985.
- Parmi les paysans français*, traduit du suédois par Pierre Morizet et Eva Ahlstedt, Arles, Actes Sud, 1988.
- Le Couronnement de l'édifice*, présenté et traduit par Eva Ahlstedt et Pierre Morizet, Arles, Actes Sud, 1990.
- Œuvre autobiographique*, 2 vol., édition établie et présentée par Carl Gustaf Bjurström, Paris, Mercure de France, 1990 (vol. 1 *Le Fils de la servante, Le Plaidoyer d'un fou, Lui et elle* ; vol. 2 *L'Abbaye, Inferno, Légendes, Seul, Harriet Bosse*).
- Les gens de Hemsö*, traduit du suédois par Jean-Jacques Robert, Nantes, l'Élan, 1991.

- Inferno*, notes, postface inédite de Carl Gustaf Bjurström, Paris, Gallimard, 1996.
- Les tribulations du pilote et autres contes*, traduit du suédois par Carl-Gustaf et Christofer Bjurström ; postface de Carl-Gustaf Bjurström, Nantes, Le Passeur-Cecofop, 1997.
- Miniatures historiques*, traduit du suédois par Régis Boyer, Paris, Les Belles Lettres, 2003.
- Utopies dans la réalité*, nouvelles traduites du suédois par Elena Balzamo et Pierre Morizet, Arles, Actes Sud, 2003.
- Le cabinet rouge*, traduit du suédois par Étienne Avenard, Montreuil, Éditions Climats, 2004.
- Mariés !*, récits et nouvelles traduits du suédois par Pierre Morizet et Eva Ahlstedt, Arles, Actes Sud, 2006.
- Un livre bleu*, choix, traduction et présentation d'Elena Balzamo et Pierre Morizet, Paris, l'Herne, 2006.
- Au bord de la vaste mer*, traduit du suédois par M. L. Littmanson ; édition établie par Régis Boyer, Paris, Flammarion, 2009
- Le bouc émissaire*, traduit du suédois et préfacé par Elena Balzamo, Paris, Viviane Hamy, 2009.
- Le sacristain romantique de Rånö*, traduit du suédois et préfacé par Elena Balzamo, Paris, Viviane Hamy, 2009.
- L'île des bienheureux, Une sorcière, Tschandala*, traduction par Marc de Gouvenain, Lena Grumbach et Émile Poulenard ; édition établie par Carl Gustaf Bjurström, Paris, Flammarion, 2011.
- Jardin des plantes*, préface et traduction de Sylvain Briens, illustrations d'Antonio Marinoni, Genève, Notari, 2012.

ÉTUDES SUR LA VIE ET L'ŒUVRE D'AUGUST STRINDBERG

- ADAMOV, Arthur, *August Strindberg dramaturge*, Paris, L'Arche, 1955.
- AHLSTEDT, Eva, *Le français de Strindberg : analyse du manuscrit autographe de deux nouvelles des « Mariés II »*, Nacka, 1990.
- ALANEN, Yrjö O., « "Hade Strindberg schizofreni?" : Kontroversiell analys av diktarens person och konst », in *Horisont*, årg. 37, nr 2-3, p. 53-67, Vasa, 1990.
- BALZAMO, Elena, *August Strindberg : Visages et destin*, Paris, Viviane Hamy, 1999.

- BALZAMO, Elena, *August Strindberg/cabier dirigé par Elena Balzamo*, Paris, Éditions de l'Herne, 2000.
- BOYER, Régis, *Johann August Strindberg*, Paris, F. Nathan, 1977.
- BRANDELL, Gunnar, *Strindbergs Infernokeris*, Stockholm, Bonnier, 1950.
- BRANDELL, Gunnar, *Strindberg, ett författarliv* (4 vol.), Stockholm, Alba, 1983-1989.
- CARLSON, Harry Gilbert, *Out of Inferno : Strindberg's reawakening as an artist*, Seattle, Washington University Press, 1996.
- CEDERGREN, Mickaëlle, *August Strindberg et la Bible : Étude des citations et allusions bibliques dans Inferno et Légendes*, Stockholms Universitet, 2003.
- CEDERGREN, Mickaëlle, *L'écriture biblique de Strindberg : étude textuelle des citations bibliques dans Inferno, Legendes et Jacob lutte*, Stockholms Universitet, 2005.
- CULLBERG, Johan, *Skaparkriser. Strindbergs inferno och Dagermans*, Stockholm, Natur och Kultur, 1992.
- ENGWALL, Gunnel, éd., *Strindberg et la France : douze essais*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1994.
- EUROPE, n° 858 (revue), *August Strindberg*, Paris, 2000.
- GAVEL ADAMS, Ann-Charlotte, *The Generic Ambiguity of August Strindberg's Inferno: Occult Novel and Autobiography*, Seattle (Washington), 1990.
- GRAVIER, Maurice, « Strindberg écrivain français », in *Actes du colloque « Strindberg à Paris »*, Université de Paris-Sorbonne, octobre 1975, *Revue d'histoire du théâtre* 1978/3.
- GRIMAL, Sophie, *The Alchemy of Writing: a Stylistic analysis of August Strindberg's Inferno : I, II and III*, Los Angeles 1985.
- HANES HARVEY, Anne-Charlotte, « "Ordet, det talade, är allt". Att översätta Strindberg för scenen », in *Strindbergiana* 28, Stockholm, Atlantis, 2013.
- JASPERS, Karl, *Strindberg et Van Gogh, Swedenborg-Hölderlin : étude psychiatrique comparative*, précédé d'une étude de Maurice Blanchot, « la folie par excellence », Paris, Les Éditions de Minuit, 1990.
- KVAM, Kela, *Strindberg's post-inferno plays: lectures given at the 11. International Strindberg Conference, University of Copenhagen, Institute for theatre studies, April 7-12, 1992*, Copenhagen, Munksgaard Rosinante, 1994.
- LAGERCANTZ, Olof, *Strindberg*, Stockholm, Wahlström & Widstrand, 1979.
- MEIDAL, Björn, *August Strindberg : un écrivain pour le monde*, Stockholm, Institut Suédois, 1995.
- MEYER, Michael, *Strindberg*, traduit de l'anglais par André Mathieu, Paris, Gallimard, 1993.
- MYRDAL, Jan, *August Strindberg and his tradition in Swedish literature: beyond fiction, autobiography and the literature of the established truth*, Norwich 1991

- PRIDEAUX, Sue, *Strindberg: a Life*, Yale University Press, 2012.
- REVUE DE LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DU THÉÂTRE, *Strindberg à Paris : actes du colloque*, Université de Paris-Sorbonne, octobre 1975, *Revue de la Société d'histoire du théâtre*, 1978, n° 3.
- ROBINSON, Michael, ROSSEL, Sven Håkon, eds., *Expressionism and modernism : new approaches to August Strindberg*, Wien, Praesens, 1999.
- ROBINSON, Michael, *An International Annotated Bibliography of Strindberg Studies 1870-2005*, London, The Modern Humanities Research Association, 2008.
- ROBINSON, Michael, éd., *The Cambridge companion to August Strindberg*, Cambridge University Press, 2009.
- ROGER, Pascale, *La cruauté et le théâtre de Strindberg : du « Meurtre psychique » aux maladies de l'âme*, Paris, L'Harmattan, 2004.
- SPRINCHORN, Evert, *Strindberg as dramatist*, Yale University Press, 1982.
- STEENE, Birgitta, *August Strindberg: an Introduction to his Major Works*, Stockholm/ New York, Almqvist & Wiksell/ Humanities Press, 1982.
- STOCKENSTRÖM, Göran, *Ismael i öknen. Strindberg som mystiker*, Uppsala, Acta universitatis upsaliensis, 1972.
- SZONDI, Peter, *Tbéorie du drame moderne*, traduit par Sibylle Muller, Belval, Circé, 2006.
- VOLZ, Ruprecht, *Strindbergs Wanderungsdramen. Studien zur Episierung des Dramas mit einer Edition unveröffentlicher Entwürfe zu "Till Damaskus IV"*, Munich, tuduv-Studien, 1982.